

## BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SERIES STG – ST2S

-----  
SERIES STL – STI

<p><b>ÉPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE I</b></p> <p><b>ESPAGNOL</b></p>
---

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2 (séries STI, ST2S, STL et STG spécialité GSI)

Coefficient : 3 (séries STG spécialités CGRH, CFE et Mercatique)

BAREME DE NOTATION STG – ST2S	
Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

BAREME DE NOTATION STI – STL	
Compréhension de l'écrit	12 points
Expression écrite	8 points

Le sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5

*L'usage des calculatrices ainsi que du dictionnaire n'est pas autorisé*

1 El infierno está alfombrado<sup>1</sup> con buenas intenciones, dice el refrán. ¡Y qué verdad es!,  
pensó ella, mientras empujaba el cochecito por el andén<sup>2</sup>, arriba y abajo, para hacer  
tiempo. El día anterior había consultado la web de la Renfe<sup>3</sup> y, por culpa de su sentido  
común, había dejado de leer al enterarse de que existía un servicio de asistencia al  
5 viajero concebido para ayudar a personas con dificultades especiales. En ese  
momento sucumbió a la ingenuidad de pensar que cualquier persona que viaje sin  
otra compañía que un bebé de cinco meses en su carrito, además de su maleta, la  
bolsa del niño y una mochila con los biberones, pañales, potitos, cambiador, mudas y  
sonajeros<sup>4</sup> imprescindibles para el viaje, es, evidentemente, un viajero con dificultades  
10 especiales. Por eso, salió de casa con media hora de antelación, consultó en el  
mostrador, y desde allí la encomendaron a unos operarios que charlaban junto a la  
cabecera del tren. Y al dirigirse a ellos empezó a alucinar.  
-No, señora -el primero al que pidió ayuda negó con la cabeza antes de que terminara  
la frase-. Lo sentimos mucho, pero no podemos ayudarla. Este servicio está destinado  
15 a discapacitados físicos.  
-Bueno, ahora mismo yo soy una discapacitada física -y hasta sonrió, para intentar  
ganárselo-. Sólo tengo dos manos, y necesitaría el doble para subir al tren con todo  
esto.  
-Ya, pero su caso no está contemplado<sup>5</sup>. Nosotros estamos aquí para ayudar a  
20 tetraplégicos, personas con muletas, ancianos en silla de ruedas... Cosas así.  
-Y me parece estupendo, de verdad, no sabe cuánto me alegro de saber que existe  
un servicio así, pero en este momento, en este andén no hay ningún tetraplégico, aquí  
sólo estoy yo, con mi niño, y no puedo subir al tren. Sólo le estoy pidiendo que me  
suba el carrito, nada más. Lo habría hecho en la tercera parte del tiempo que  
25 llevamos hablando.  
-Ya, pero no puedo. Espere usted por aquí, y si dentro de media hora no tenemos  
nada que hacer...  
Por eso, tuvo mucho tiempo para pensar en las buenas intenciones que alfombran el  
infierno mientras el tren se iba llenando de gente. No va a quedar sitio en el  
30 portaequipajes, pensó, pero justo entonces se le acercaron dos chicos que iban a  
Zaragoza, para hacerle una pregunta tan obvia que a ningún legislador de este país  
se le ha ocurrido jamás.  
-¿Necesitas ayuda?  
Gracias a ellos, y sólo a ellos, que no tardaron ni cinco minutos en subir el carrito,  
35 colocárselo en el portaequipajes y cogerle al niño en brazos mientras organizaba su  
equipaje, pudo viajar cómodamente entre Barcelona y Madrid. Al llegar a Atocha,  
otros viajeros que no cobraron ni un céntimo por hacerlo le ayudaron a completar la  
operación inversa, cogerle al niño en brazos, bajar el carrito del portaequipajes,  
ayudarla hasta que lo abrió en el andén. Y ella se lo agradeció en el alma.  
40 Mientras lo empujaba hacia la salida, iba pensando en lo que le esperaba. Pero a lo

---

<sup>1</sup> Alfombrado: *tapissé, ici "pavé"*

<sup>2</sup> El andén: *le quai*

<sup>3</sup> RENFE: Red Nacional de Ferrocarriles Españoles (*l'équivalent de la SNCF*)

<sup>4</sup> Un sonajero: *un hochet*

<sup>5</sup> Su caso no está contemplado: *votre cas n'est pas prévu*

mejor no, trató de infundirse ánimos, a lo mejor en Madrid no pasa lo mismo, igual aquí... El objeto de su intensa actividad mental consistía en un acto tan trivial en apariencia como coger un taxi. Una hazaña fuera del alcance<sup>6</sup> de las madres que viajan solas, gracias a las mejores intenciones de quienes redactan las normas de tráfico.

45

Los tres primeros se limitaron a decirle que no. No podían aceptarla porque no llevaban la silla homologada para niños que ahora es obligatoria. El cuarto, además de negarse a llevarla, argumentó su respuesta al verla a punto de echarse a llorar.

50

-Lo siento muchísimo, señora, no crea que no. Yo he tenido tres como ése y la comprendo, pero es que, como me paren, me van a crujir de la multa<sup>7</sup>.

Y no puedo llevar una sillita en el maletero porque, con lo que abultan<sup>8</sup>, perdería un montón de carreras, no podría coger a nadie con maletas. Lo siento de verdad. (...)El infierno está alfombrado de buenas intenciones, se repitió. (...) Y la natalidad, en España, por los suelos. Todavía habrá alguien que se pregunte por qué.

Almudena Grandes, *El País Semanal*, 5 de julio de 2009.

---

<sup>6</sup> Una hazaña fuera del alcance: *un exploit hors de portée*

<sup>7</sup> Como me paren me van a crujir de la multa: *si on m'arrête, je vais avoir une amende salée*

<sup>8</sup> Abultar: *prendre de la place*

## SERIES STG- ST2S

### I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

1) La protagonista se considera una viajera con dificultades porque:

- a) no domina el idioma del país
- b) viaja con su bebé y todo lo necesario para transportarlo
- c) es una anciana con mucho equipaje
- d) es una madre con varios niños

Justifica tu respuesta con un elemento del texto.

2) ¿Había planificado su viaje la protagonista? ¿Sí o no?

Apunta una frase que permite contestar

3) ¿Qué esperaba encontrar la viajera al llegar a la estación de ferrocarriles? Para contestar, cita un elemento del texto.

4) ¿Consiguió lo que esperaba la viajera? ¿Sí o no? Cita una frase que permite contestar.

5) Cita un elemento del texto que indica la impaciencia de la viajera ante la actitud de los operarios en el andén.

6) ¿Por qué se negaron los taxistas a transportar a la viajera cuando llegó a la estación de Atocha? Apunta una de las explicaciones expuestas en el texto.

7) ¿Cómo se podría caracterizar el tono de la periodista? Elige la respuesta correcta:

- a) irónica
- b) confiada
- c) entusiasta
- d) ilusionada

Cita un elemento del texto que respalda tu opinión.

### II- EXPRESSION ECRITE

**Le candidat traitera les deux sujets :**

1) Analiza y comenta el estado de ánimo de la mujer a lo largo de su viaje (unas quince líneas)

2) De vuelta a casa, la viajera decide mandar una carta de protesta al Servicio de Atención al cliente de la RENFE. Redáctala (unas doce líneas).

**SERIES STI – STL**

**I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**

- 1) La protagonista se considera una viajera con dificultades porque:
- a) no domina el idioma del país
  - b) viaja con su bebé y todo lo necesario para transportarlo
  - c) es una anciana con mucho equipaje
  - d) es una madre con varios niños

Justifica tu respuesta con un elemento del texto.

- 2) ¿Había planificado su viaje la protagonista? ¿Sí o no?

Apunta una frase que permite contestar

- 3) ¿Qué esperaba encontrar la viajera al llegar a la estación de ferrocarriles? Para contestar, cita un elemento del texto.

- 4) ¿Consiguió lo que esperaba la viajera? ¿Sí o no? Cita una frase que permite contestar.

- 5) Cita un elemento del texto que indica la impaciencia de la viajera ante la actitud de los operarios en el andén.

- 6) ¿Cómo se podría caracterizar el tono de la periodista? Elige la respuesta correcta:

- a) irónica
- b) confiada
- c) entusiasta
- d) ilusionada

Cita un elemento del texto que respalda tu opinión.

- 7) Traduire depuis *“El objeto de su intensa actividad...”* (l.42) jusqu'à *“...la silla homologada para niños que ahora es obligatoria”* (l.47)

**II- EXPRESSION ÉCRITE**

**Le candidat traitera les deux sujets :**

- 1) Analiza y comenta el estado de ánimo de la mujer a lo largo de su viaje (unas quince líneas)
- 2) De vuelta a casa, la viajera decide mandar una carta de protesta al Servicio de Atención al cliente de la RENFE. Redáctala (unas doce líneas)